

Traducción Jurada:

SSIC

STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA DELLE CONSERVE ALIMENTARI
(Consta domicilio y datos fiscales)

Parma, 06.10.2011

Informe de Ensayo N° 2107

Pág. 1 de 1

Fecha de recepción: 14.09.2011

Muestra: Contenedor

Refª.: e-mail del 4.10.2011.

Muestra tomada por el cliente y enviada directamente

Descripción de la muestra: 1 contenedor isotérmico "Polibox Crystal"

Fecha inicio de los ensayos: 05/10/11

Fecha finalización de los ensayos: 06/10/11

Ensayos realizados	Método	Unidad de medida	Valor
Rugosidad	LIM/SSIC 1994/10	um	Ver anexo

Pareceres e interpretaciones:

La rugosidad Ra medida en todas las superficies internas (nº 6 caras) del contenedor isotérmico POLIBOX CRYSTAL presentan valores inferiores a 6,3 µm, valor límite previsto por la norma UNI EN 12571. Resultan, por lo tanto, conformes con la citada norma.

El Responsable del Laboratorio

Dra. Angela Montanari
Firmado

LA DIRECCIÓN

Dra. Luciana Bolzoni
Firmado

El presente Informe de ensayos no puede ser reproducido parcialmente salvo aprobación por parte de SSICA. Los resultados expresados en el Informe de ensayo se refieren exclusivamente a la muestra examinada
"Definiciones y referencias" – Ver reverso



Anexo al Informe de Ensayo N° 2107

Rugosidad:

Ha sido determinada la rugosidad de las superficies del contenedor (cinco caras) y la de la tapa. Sobre cada cara han sido efectuadas 20 medidas, diez para cada dirección paralela a los lados largo y corto. Se han calculado medias y desviaciones estándar (Des. Est.). En las tablas siguientes aparecen los resultados obtenidos.

Cara	Rugosidad (Ra, μm)	Cara	Rugosidad (Ra, μm)	Cara	Rugosidad (Ra, μm)	Cara	Rugosidad (Ra, μm)
Tapa dirección lado largo	1,22	Tapa dirección lado corto	1,71	Fondo dirección lado largo	1,14	Fondo dirección lado corto	0,70
	0,85		1,55		0,60		0,73
	1,57		0,59		0,45		0,65
	1,98		0,74		0,80		0,48
	1,26		1,87		0,54		0,84
	1,16		1,67		0,71		0,64
	1,75		1,25		1,70		0,22
	2,12		1,92		0,48		0,38
	0,68		1,43		0,63		0,37
	1,38		1,95		0,34		0,52
Media	1,40	Media	1,47	Media	0,74	Media	0,55
Des. Est	0,46	Des. Est	0,48	Des. Est	0,40	Des. Est	0,19

Cara	Rugosidad (Ra, μm)	Cara	Rugosidad (Ra, μm)	Cara	Rugosidad (Ra, μm)	Cara	Rugosidad (Ra, μm)
Cara mayor 1 dirección lado largo	0,23	Cara mayor 1 dirección lado corto	0,48	Cara mayor 2 dirección lado largo	0,49	Cara mayor 2 dirección lado corto	0,77
	0,31		0,34		0,32		0,63
	0,30		0,51		0,28		1,02
	0,54		0,23		0,51		0,33
	0,44		0,62		0,60		1,45
	0,41		0,31		0,98		0,63
	0,26		0,18		0,34		0,73
	0,23		0,38		1,28		0,61
	0,50		0,61		0,54		0,70
	0,35		2,00		0,23		0,34
Media	0,36	Media	0,56	Media	0,56	Media	0,72
Des. Est	0,11	Des. Est	0,53	Des. Est	0,33	Des. Est	0,33



Cara	Rugosidad (Ra, μm)	Cara	Rugosidad (Ra, μm)	Cara	Rugosidad (Ra, μm)	Cara	Rugosidad (Ra, μm)
Cara menor 1 dirección lado largo	0,75 0,20 0,50 0,39 0,61 0,42 0,42 0,33 0,41 0,80	Cara menor 1 dirección lado corto	1,15 0,28 0,25 0,39 0,28 0,59 0,44 0,46 0,51 0,38	Cara menor 2 dirección lado largo	0,37 0,18 0,34 0,25 0,46 0,57 0,31 0,37 0,61 0,73	Cara menor 2 dirección lado corto	0,37 0,28 0,45 0,38 0,29 0,44 0,30 0,48 0,37 0,26
Media	0,48	Media	0,47	Media	0,42	Media	0,36
Des. Est	0,19	Des. Est	0,26	Des. Est	0,17	Des. Est	0,08

El Responsable del Laboratorio

Dra. Angela Montanari
Firmado

LA DIRECCIÓN

Dra. Luciana Bolzoni
Firmado



**STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA DELLE CONSERVE ALIMENTARI**

Sede di Parma: Viale F. Testi, 31/A • 43121 Parma • Tel. 0521.7951 • Fax 0521.795218 • e-mail: info@ssica.it
Sezione di Angri: Via Nazionale, 121/123 • 84012 Angri (SA) • Tel. 081.5133711 • Fax 081.5133721 • e-mail: info@ssica.it
www.ssica.it • REA 217562 • Codice Fiscale e Partita I.V.A. n. 00166540344

Parma, 06/10/2011

Rapporto di Prova N. 2107

Pag 1 di 1 - LIM

Data ricevimento: 14/09/11

Campione: Contenitore

Rif.: e-mail del 4/10/2011

Campione prelevato dal cliente e consegnato a mezzo diretto

Descrizione Campione: n. 1 contenitore isotermico "Polibox Crystal".

Data inizio prove: 05/10/11

Data termine prove: 06/10/11

Prove svolte	Metodo	Unità di misura	Valore
Rugosità	LIM/SSICA 1994/10	um	vedi allegato

Pareri ed interpretazioni

La rugosità Ra misurata su tutte le superfici interne (n°6 facce) del contenitore isotermico POLIBOX CRYSTAL presentano valori inferiori a 6,3 µm, valore limite previsto dalla norma UNI EN 12571; risultano pertanto conformi alla norma citata.

Il Responsabile del Laboratorio

Dott.ssa Angela Montanari

LA DIREZIONE

Dott.ssa Luciana Bolzoni



Il presente Rapporto di prova non può essere riprodotto parzialmente salvo approvazione da parte della SSICA.
I risultati espressi nel Rapporto di prova si riferiscono esclusivamente al campione esaminato.
"Definizioni e riferimenti" - vedi retro

seguito

Allegato al Rapporto di Prova N. 2107
Rugosità

E' stata determinata la rugosità delle superfici interne del contenitore (cinque facce) e di quella del coperchio. Su ogni faccia sono state effettuate 20 misure, dieci per ogni direzione parallela ai lati lungo e corto; sono state calcolate media e deviazione standard (Dev. Std). Nelle seguenti tabelle sono riportati i risultati ottenuti.

Faccia	Rugosità (Ra, μm)	Faccia	Rugosità (Ra, μm)	Faccia	Rugosità (Ra, μm)	Faccia	Rugosità (Ra, μm)
Coperchio direzione lato lungo	1,22	Coperchio direzione lato corto	1,71	Fondo direzione lato lungo	1,14	Fondo direzione lato corto	0,70
	0,85		1,55		0,60		0,73
	1,57		0,59		0,45		0,65
	1,98		0,74		0,80		0,48
	1,26		1,87		0,54		0,84
	1,16		1,67		0,71		0,64
	1,75		1,25		1,70		0,22
	2,12		1,92		0,48		0,38
	0,68		1,43		0,63		0,37
	1,38		1,95		0,34		0,52
Media	1,40	Media	1,47	Media	0,74	Media	0,55
Dev. Std	0,46	Dev. Std	0,48	Dev. Std	0,40	Dev. Std	0,19

Faccia	Rugosità (Ra, μm)	Faccia	Rugosità (Ra, μm)	Faccia	Rugosità (Ra, μm)	Faccia	Rugosità (Ra, μm)
Faccia maggiore 1 direzione lato lungo	0,23	Faccia maggiore 1 direzione lato corto	0,48	Faccia maggiore 2 direzione lato lungo	0,49	Faccia maggiore 2 direzione lato corto	0,77
	0,31		0,34		0,32		0,63
	0,30		0,51		0,28		1,02
	0,54		0,23		0,51		0,33
	0,44		0,52		0,60		1,45
	0,41		0,31		0,98		0,63
	0,26		0,18		0,34		0,73
	0,23		0,38		1,28		0,61
	0,50		0,61		0,54		0,70
	0,35		2,00		0,23		0,34
Media	0,36	Media	0,56	Media	0,56	Media	0,72
Dev. Std	0,11	Dev. Std	0,53	Dev. Std	0,33	Dev. Std	0,33

seguito

Faccia	Rugosità (Ra, μm)	Faccia	Rugosità (Ra, μm)	Faccia	Rugosità (Ra, μm)	Faccia	Rugosità (Ra, μm)
	0,75		1,15		0,37		0,37
	0,20		0,28		0,18		0,28
	0,50		0,25		0,34		0,45
Faccia minore	0,39	Faccia minore	0,39	Faccia minore	0,25	Faccia minore	0,38
1	0,61	1	0,28	2	0,46	2	0,29
	0,42		0,59		0,57		0,44
direzione	0,42	direzione	0,44	direzione	0,31	direzione	0,30
lato lungo	0,33	lato corto	0,46	lato lungo	0,37	lato corto	0,48
	0,41		0,51		0,61		0,37
	0,80		0,38		0,73		0,26
Media	0,48	Media	0,47	Media	0,42	Media	0,36
Dev. Std	0,19	Dev. Std	0,26	Dev. Std	0,17	Dev. Std	0,08

Il Responsabile del Laboratorio

Dr.ssa Angela Montanari


LA DIREZIONE

Dr.ssa Luciana Bolzoni


